

УДК 398.91

**ДЕРЕВО ДЕРЖИТСЯ КОРНЯМИ, А ЧЕЛОВЕК СЕМЬЁЙ:
ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА ОБРАЗА СЕМЬИ
В РУССКИХ И БЕЛОРУССКИХ ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ**

Д.В. Хлебовец, 11 класс

Научный руководитель – **Т.К. Кондратюк**, учитель русского языка и литературы
Государственное учреждение образования «Средняя школа № 8 г. Пинска»

В современном языкознании активно развивается изучение взаимодействия языка и культуры. Этот интерес связан с расширением межкультурного общения, с диалогом различных культур. В качестве материала для такого исследования часто выступают фразеологические единицы языка, в частности, пословицы и поговорки, так как в них накапливается особый культурный потенциал языка.

В содержании пословиц раскрывается история, обычаи, традиции, особенности мировоззрения народа. Ф.И. Буслаев указывал на то, что пословицы содержат в себе «и нравственный закон, и здравый смысл, выраженные в кратком изречении, которые завещали предки в руководство потомкам» [1, с. 109].

Изучением русских пословиц и поговорок занимались многие ученые и собиратели, среди которых наиболее выделяются В.И. Даль, И.М. Снегирев, Ф.И. Буслаев, М.А. Рыбникова, М.И. Шахнович и др. Изучением белорусских пословиц занимались известные этнографы И.И. Носович, Я.Н. Рапанович и др.

Пословицы и поговорки русского и белорусского народов являются значительной составляющей частью культуры народа, его сокровищем, которым он владеет с давних времён и которым обогащает новые поколения.

Они не просто констатируют некий факт, а рекомендуют или предостерегают, одобряют или осуждают, поучают или превозносят. Для них характерны не только наблюдательность, жизненный опыт, но и выразительность, юмор, ирония, здравый смысл [2]. В паремиях также отразился опыт хозяйствования, этические нормы, взаимоотношения людей, а также общественная и частная жизнь. На все случаи жизни были пословицы и поговорки.

Для исследования нами были выбраны паремии, имеющие семантику семейной направленности. Ведь каждый из нас задумывается о роли семьи в своей жизни, о взаимоотношениях между близкими родственниками, о гармонии и семейном счастье. Эти вопросы волнуют как отдельного

человека, так и государство в целом. Поэтому обращение к анализу пословиц, содержащих семантику семейных отношений, особенно интересно и актуально. Кроме того, институт семьи в последнее время существенно трансформируется, особенно на Западе, где всё чаще констатируют переход от традиционной семейной модели к иным стереотипам, поэтому нам так важно апеллировать к своим традиционным семейным ценностям.

Необходимость лингвистического исследования семьи обусловлена и общей направленностью современного языкознания на изучение языка во взаимосвязи с культурой, социумом, а также важностью сопоставительных исследований культурных ценностей.

На культуру нынешней молодёжи влияют в основном два языка: русский и белорусский. Мы разговариваем и на русском языке, и на белорусском. Большинство газет, журналов, которые читает современная молодёжь, издаются на русском языке. В них описывается светская жизнь известных людей, их отношение к семье. Подростки с удовольствием слушают музыку о любви также на русском языке. Но, бесспорно, больше всего влияет на нас белорусская культура. Поэтому для исследования были взяты русские и белорусские пословицы и поговорки о семейной жизни.

Объект исследования - паремии о семье в русском и белорусском языках.

Предмет исследования - культурологические особенности паремий о семье в русском и белорусском языках.

Цель исследования: выявление и описание национально-культурных особенностей универсальной общечеловеческой ценности «семья» в сопоставительном плане – на материале паремий русского и белорусского языков.

Задачи:

- раскрыть понятие лингвокультурологии и определить лингвистический статус пословиц и поговорок;
- выявить лингвокультурную специфику русских и белорусских паремий о семье;
- провести сопоставительный анализ русских и белорусских паремий и таким образом найти толкование современному представлению людей о семье;
- разработать брошюру «Семья – колыбель общечеловеческих ценностей. Заповеди семейной жизни».

Методы исследования: анализ литературы по проблеме исследования, сравнительный анализ, сопоставление, описательный метод.

В данной работе выявлялись культурные ценности с семантическим полем «семья» русского и белорусского народов посредством изучения паремий русского и белорусского языков. Анализ паремий с компонентами «семья/брак» позволил прийти к выводу, что ядра русских и белорусских пословиц во многом совпадают. Общими для русского и белорусского народов являются следующие установки культуры: «главное в семье – мир», «любой муж лучше, чем без мужа», «недопустимость плохо отзываться о семье», «без жены нет дома», «холостяк – неполноценная личность», «семья – природная вещь», «лучше без мужа, чем с нелюбимым мужем», «женщина счастлива только в браке», «жизнь женатых выгоднее, чем холостяков», «защищенность женщины в браке». Многие паремии с семантикой «семья» иносказательно выражают христианские заповеди.

Значительное сходство установок культуры, выделенных при описании семантического поля «семья» в пословичном представлении сравниваемых лингвокультур, безусловно, объясняется единством общечеловеческого опыта. Различия между русскими и белорусскими паремиями заметнее всего проявляются в лексике, так как именно лексические единицы наиболее прямо связаны с внеязыковой реальностью.

Семейные отношения русского и белорусского народов освещены вековыми традициями. Многие из них безвозвратно ушли в прошлое, некоторые продолжают жить, составляя часть национального менталитета. Опираясь на паремиологический фонд русского и белорусского народов, мы составили брошюру «Семья – колыбель общечеловеческих ценностей. Заповеди семейной жизни», в которой пословицы и поговорки являются иносказательным выражением составленных нами заповедей семейной жизни [3, 4].

Практическая направленность работы заключается в том, что в ходе исследования проведён сравнительный анализ русских и белорусских пословиц о семье. Данная работа может быть использована на уроках русского и белорусского языков, на классных часах.

Брошюру «Семья – колыбель общечеловеческих ценностей. Заповеди семейной жизни» можно использовать для проведения тематических занятий по программе «Я. Моя семья. Моя Родина», а также на занятиях Родительского университета.

Пословицы обогащают наш язык, придают ему выразительность, точность. Они становятся добрыми помощниками при изучении нового материала, при закреплении правил на уроках русского языка, способствуют расширению словарного запаса. Они отточены по форме, поучительны по содержанию и служат для нас образцом лаконичной, точной образной речи.

Список использованных источников

1. Буслаев Ф.И. Русские пословицы и поговорки, собранные и объясненные / Ф.И. Буслаев. – М.: Русский язык, 1954. – 176 с.
2. Добровольский Д.О. Национально-культурная специфика во фразеологии / Д.О. Добровольский // Вопросы языкознания. – 1997. – №6 – С. 38-40.
3. Даль, В.И. Пословицы русского народа: в 2 томах. / В.И.Даль. – Москва: Академический проект, 2018. – 1228 с.
4. 11. Лепешаў, І.Я. Слоўнік беларускіх прыказак / І.Я. Лепешаў. - Мінск: Бел. навука, 2002. - 511 с.11.